Abbott Global Anticorruption Translation Table 2023

**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
   * **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
   * **bold**
   * **italic**
   * **underline**
   * **links**
   * **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Anti-Corruption  Click the forward arrow to begin. | Politica globale contro la corruzione  Fai clic sulla freccia avanti per iniziare. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | At Abbott, we know that every one of us plays a vital role in bringing our life-changing solutions around the globe to people who need it.  It is essential that we ensure our interactions remain free from any form of bribery, corruption, or inappropriate influence so that we can remain focused on what is important to us – helping people live life to the fullest through the power of health. | Tutti noi di Abbott sappiamo di avere un ruolo vitale nel portare in tutto il mondo a chi ne ha bisogno delle soluzioni in grado di cambiare la loro vita.  È essenziale che le nostre interazioni non si macchino di alcun tipo di concussione, corruzione o influenza illecita, in modo da concentrarci su ciò che è importante per noi: aiutare le persone a vivere appieno la propria la vita in salute. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | 1 | Recognizing Risks  Here you will learn about the risks that acts of bribery and corruption pose to the company.  10 Minutes  Section 1 | Recognizing Risks  Our Business Transactions  The Risks in These Transactions  The Consequences of Poor Decision Making  Review  2 | Knowing What To Do  Here you will learn how to ensure your interactions remain free from inappropriate influence.  8 Minutes  Section 2 | Knowing What To Do  The Law and Abbott’s Standards  Your Responsibilities  Review  3 | Doing the Right Thing  Here you will learn how to successfully navigate your way through business transactions, avoiding the risk of bribery and corruption.  6 Minutes  Section 3 | Doing the Right Thing  Setting Clear Expectations  Knowing How to Say “No”  Making the Right Choice  Where to Go for Support  Review  4 | Knowledge Check  Assess your understanding of the key concepts and principles of this course.  5 Minutes  Section 4 | Knowledge Check  Assessment  Click the panel to get started.  Click the yellow play button to begin.  This content is not yet available. You must complete Section{a} {b}. | 1 | Riconoscere i rischi  In questa sezione apprenderai i rischi per l’azienda degli atti di concussione e corruzione.  10 minuti  Sezione 1 | Riconoscere i rischi  Le nostre transazioni commerciali  I rischi in tali transazioni  Le conseguenze di un cattivo processo decisionale  Verifica  2 | Sapere che cosa fare  In questa sezione apprenderai a garantire che le tue interazioni restino libere da influenze illecite.  8 minuti  Sezione 2 | Sapere che cosa fare  La legge e gli standard di Abbott  Le tue responsabilità  Verifica  3 | Fare la scelta giusta  In questa sezione apprenderai come operare al meglio nelle transazioni commerciali, evitando il rischio di concussione e corruzione.  6 minuti  Sezione 3 | Fare la scelta giusta  Stabilire delle aspettative chiare  Saper dire di “no”  Fare la scelta giusta  Dove chiedere assistenza  Verifica  4 | Verifica delle conoscenze  Valuta la tua comprensione dei concetti e dei principi fondamentali di questo corso.  5 minuti  Sezione 4 | Verifica delle conoscenze  Valutazione  Fai clic sul pannello per iniziare.  Fai clic sul pulsante play giallo per iniziare.  Questo contenuto non è ancora disponibile. Devi completare la Sezione{a} {b}. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11)  [7\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11) | These transactions, when done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, ultimately benefit the people who use our products.  Some transactions may not be permitted in your country. Be sure to check your local Office of Ethics and Compliance (OEC) policies and procedures for guidance. | Tali transazioni, se effettuate per i motivi giusti e nel rispetto delle leggi vigenti e delle politiche di Abbott, vanno a vantaggio di chi usa i nostri prodotti.  Alcune transazioni potrebbero non essere consentite nel tuo Paese. Prendi visione delle politiche e delle procedure dell’Ufficio Etica e Compliance (OEC) locale. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12)  [8\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12) | Let’s now look at the risks that common business transactions pose if they are done inappropriately. | Vediamo ora i rischi posti dalle normali transazioni commerciali, se sono eseguite in maniera impropria. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13)  [9\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13) | Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  In other words, when we act for personal gain or to improperly influence business, rather than in the legal and ethical best interest of Abbott, the nature of the transaction itself changes. What was a common business transaction becomes an act of bribery and corruption. | La concussione e la corruzione si verificano quando offriamo, promettiamo, diamo o riceviamo qualcosa di valore per guadagno personale o per influire in modo illecito sull’attività commerciale.  In altre parole, quando agiamo per vantaggio personale o per influire in modo illecito sull’attività commerciale, piuttosto che nell’interesse legale ed etico di Abbott, cambia anche la natura stessa delle transazioni. Ciò che prima era una normale transazione commerciale diventa un atto di concussione e corruzione. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20)  [10\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20) | The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  Therefore, we must ensure that we never give or receive items of value for the purpose of gaining an inappropriate business advantage, and that we never appear to give or receive items of value for the purpose of improperly influencing business. | La percezione di un coinvolgimento in atti di concussione e corruzione presenta rischi simili agli atti di corruzione e concussione veri e propri.  Di conseguenza, dobbiamo essere certi di non dare né ricevere mai oggetti di valore allo scopo di ottenere vantaggi commerciali illeciti e di non **dare mai la parvenza** di dare o ricevere articoli di valore al fine di influenzare illecitamente l’attività. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23)  [19\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23) | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  Regulators have held manufacturers liable for the actions of Third-Parties and expect Abbott to conduct background checks, or due diligences, on the Third-Parties who act on its behalf.  Abbott operates in many countries globally and these countries have laws that prohibit bribery and corruption. Some bribery and corruption laws, such as the USA Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply everywhere and to everyone, i.e., not only to Abbott personnel, but to anyone doing business with, for, or on behalf of Abbott. | Noi di Abbott ci aspettiamo che i terzi con cui collaboriamo rispettino tutte le leggi e le norme anti‑concussione e anticorruzione locali e internazionali applicabili.  Secondo gli enti normativi, i produttori sono responsabili delle azioni di terzi e impongono ad Abbott di eseguire dei controlli di base, o due diligence, sui terzi che operano a suo nome.  Abbott lavora in molti Paesi in tutto il mondo, in cui si applicano leggi che proibiscono la concussione e la corruzione. Alcune di queste leggi, come il Foreign Corrupt Practices Act degli Stati Uniti (FCPA), hanno una portata internazionale, nel senso che valgono dovunque e per chiunque, cioè non soltanto per il personale di Abbott, ma per tutti coloro che operano per, con e a nome di Abbott. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24)  [20\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24) | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:   * Clear Third-Party guidelines * Third Party risk assessment and monitoring * Third Party e-learning * Third Party audits performed by Corporate Audit * A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation   The Third Party Process (3PP) is a global integrated risk-based due diligence designed to proactively identify and help manage Third Party risks while ensuring that services performed on Abbott's behalf or with Abbott’s support are carried out in accordance with our expectations and follow applicable laws and regulations.  Please refer to the Resources section of this course for links to additional resources on Third-Party Compliance, including the 3PP. | Abbott ha messo in campo un efficace programma di Conformità dei terzi dal punto di vista del rischio, che comprende:   * Chiare direttive per i terzi * Valutazione e monitoraggio dei rischi dei terzi * E‑learning per i terzi * Audit per i terzi eseguiti dall’Ufficio Audit Centrale * Un efficace processo di due‑diligence (3PP) con valutazione dei campanelli d’allarme   Il Processo per i terzi (3PP) è una due diligence integrata globale dal punto di vista del rischio, per individuare proattivamente e gestire i rischi dei terzi, garantendo al contempo che i servizi eseguiti a nome di Abbott o con il suo sostegno siano conformi ai requisiti e seguano le leggi e le norme applicabili.  Consulta la sezione Risorse di questo corso per trovare i link alle risorse aggiuntive sulla Conformità dei terzi, tra cui il 3PP. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25)  [22\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25) | Keep an eye out for red flags, including: | Fare attenzione ai campanelli d’allarme, ad esempio: |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25)  [23\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25) | Ask follow-up questions, including: | Porre domande di follow‑up, come: |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b)  [25\_C\_25b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b) | Finally, it may be tempting, particularly in the case of third parties, but also colleagues and other business partners, to rationalize behavior.  We may, for example, rationalize that a partner is acting a certain way because he knows more about the local culture than we do, or we may accept a colleague’s rationalization that we don’t have time for due diligence.  Just remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct. | Infine, si potrebbe essere tentati, soprattutto nel caso di terzi, ma anche di colleghi e altri partner commerciali, di giustificarne il comportamento.  Ad esempio, potremmo giustificare il comportamento di un partner in quanto più esperto della cultura locale, oppure potremmo accettare la motivazione di un collega di non aver fatto in tempo a svolgere la due diligence.  È bene ricordare che il divieto di corruzione per Abbott vale anche per i terzi con cui lavoriamo e che le autorità di vigilanza punteranno a incolpare Abbott della loro condotta. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29)  [28\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29) | Fines and settlements for bribery and corruption – and the cost of investigating and remediating – can be severe.  CLICK THE DOWN ARROW TO SEE SOME RECENT EXAMPLES OF HEALTHCARE COMPANIES INVESTIGATED AND PROSECUTED FOR CORRUPT PRACTICES.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  In 2020, The global pharmaceutical and healthcare company, Novartis AG, and its former Alcon subsidiary agreed to pay a combined total of more than $233 million in criminal monetary penalties to resolve the department’s investigation into violations of FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. The resolution arose out of a scheme to bribe employees and to falsely record improper payments and similar conduct.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  In 2020, Alexion Pharmaceuticals Inc. agreed to pay more than $21 million to resolve charges that it violated the books and records and internal accounting controls provisions of the FCPA. Two Alexion subsidiaries allegedly made payments to foreign government officials to secure favorable treatment.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  In 2019, FMC, a provider of dialysis equipment and services, paid U.S. $231 million to settle investigations related to violations of the FCPA in at least 17 countries. FMC employees gave nearly $30 million in bribes to government officials and others to gain a competitive advantage in the medical services industry, resulting in profits of over $140 million. Improper payments were made through a variety of schemes, including using sham consulting contracts, falsifying documents, and funnelling bribes through a system of third-party intermediaries.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov) | Le sanzioni e i risarcimenti in caso di concussione e corruzione, nonché i costi per indagare e rimediare, possono essere ingenti.  FAI CLIC SULLA FRECCIA IN BASSO PER VISIONARE ALCUNI ESEMPI RECENTI DI AZIENDE SANITARIE INDAGATE E ACCUSATE DI PRATICHE CORRUTTIVE.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  Nel 2020 la società farmaceutica e sanitaria globale Novartis AG e la ex‑controllata Alcon si accordarono sul pagamento di una sanzione pecuniaria totale per reati penali di oltre **233 milioni di USD** a seguito dell’indagine del ministero della giustizia sulle violazioni del FCPA compiute in diverse giurisdizioni. La sentenza rilevava la corruzione operata verso alcuni dipendenti e la falsa registrazione di pagamenti e reati simili.  Fonte [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  Nel 2020 Alexion Pharmaceuticals Inc. accettò di pagare oltre **21 milioni di USD** per definire le accuse a suo carico di violazione delle regole sulla tenuta dei libri societari e sui controlli contabili interni del FCPA. Secondo le indagini, due controllate di Alexion avevano versato tangenti a funzionari pubblici per assicurarsi un trattamento di favore.  Fonte [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  Nel 2019 l’azienda FMC, fornitrice di attrezzature e servizi per dialisi, pagò **231 milioni di USD** per chiudere le indagini scaturite dalla violazione del FCPA in almeno 17 Paesi. I dipendenti di FMC avevano versato circa 30 milioni di USD sotto forma di tangenti a funzionari pubblici e altri soggetti per ottenere un vantaggio competitivo nel settore dei servizi medici, con profitti per oltre 140 milioni di USD. I pagamenti illeciti erano stati effettuati in vari modi, tra cui falsi contratti di consulenza, falsificazione di documenti e distribuzione di tangenti attraverso un sistema di terzi intermediari.  Fonte [www.justice.gov](https://www.justice.gov) |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31)  [30\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31) | Source [www.sec.gov](https://www.sec.gov) | Fonte [www.sec.gov](https://www.sec.gov) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32)  [31\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  BUSINESS TRANSACTIONS  When done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products.  BRIBERY AND CORRUPTION  Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  APPEARANCE  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  COMPLIANCE OF THIRD PARTIES  Our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  ABBOTT’S THIRD PARTY PROCESS  Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties.  REMAINING VIGILANT  We all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices.  CONSEQUENCES OF BRIBERY AND CORRUPTION  The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 1 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Fai clic sulla freccia per iniziare la tua verifica.  Verifica  Prenditi un momento per verificare alcuni dei concetti fondamentali di questa sezione.  TRANSAZIONI COMMERCIALI  Se le nostre transazioni commerciali sono eseguite con le giuste motivazioni e nel rispetto delle leggi vigenti e della politica di Abbott, chiunque utilizzi i nostri prodotti ne trarrà vantaggio.  CONCUSSIONE E CORRUZIONE  La concussione e la corruzione si verificano quando offriamo, promettiamo, diamo o riceviamo qualcosa di valore per guadagno personale o per influire in modo illecito sull’attività commerciale.  APPARENZA  La percezione di un coinvolgimento in atti di concussione e corruzione presenta rischi simili agli atti di corruzione e concussione veri e propri.  CONFORMITÀ DEI TERZI  Ai terzi con cui collaboriamo richiediamo il rispetto di tutte le leggi e le norme anti‑concussione e anticorruzione locali e internazionali applicabili.  PROCESSO PER I TERZI DI ABBOTT  Abbott ha messo in atto un Processo per i terzi (3PP), al fine di individuare, gestire e prevenire i potenziali rischi associati ai terzi.  VIGILANZA CONTINUA  Abbiamo il compito di restare sempre vigili rispetto ai potenziali campanelli d’allarme o segnali di avvertenza di coinvolgimento dei nostri partner in pratiche corruttive.  CONSEGUENZE DELLA CONCUSSIONE E CORRUZIONE  Le conseguenze per le aziende e le persone coinvolte in attività di concussione e corruzione possono comprendere inchieste governative, sanzioni, azioni civili e penali e/o condanne, oltre che l’esclusione dalle gare d’appalto e dai programmi del governo.  Per controllare i progressi compiuti, fai clic sul pulsante Menu.  Hai completato la sezione 1 di 4  Per continuare il corso, fai clic sulla freccia avanti |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35)  [33\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35) | In our industry, governments are often both regulators and major customers.  It’s important to be aware that for laws like the FCPA, the definition of a government official is often broadly interpreted – especially for the healthcare industry – and covers well beyond those in political office.  For example, in many circumstances, doctors and other healthcare professionals who are employed by, teach, or have privileges at a government hospital or public clinic or university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service may be considered government officials – even if their government work is only part time. | Nel nostro settore i governi svolgono spesso il doppio ruolo di enti normativi e clienti primari.  È importante tenere presente che la definizione di funzionario pubblico nelle leggi come il FCPA degli Stati Uniti è spesso interpretata in senso ampio, in particolare per quanto concerne il settore sanitario, e va molto al di là della funzione politica.  Ad esempio in molte circostanze, i medici e gli altri operatori sanitari che lavorano, insegnano o godono di privilegi presso un ospedale, una clinica o un’università statale e/o operano per conto di un’autorità pubblica o del rispettivo sistema sanitario nazionale, possono essere ritenuti funzionari statali, anche se svolgono tale lavoro pubblico solo part‑time. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37)  [35\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37) | Laws from Around the World  If you work at Abbott, it is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  This is particularly important in the area of bribery and corruption, where a number of countries have implemented laws that are international in scope. Contact Legal for further guidance.  CLICK A REGION FOR AN EXAMPLE OF THE GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS IN THAT REGION.  Brazil  The Brazil Clean Companies Act prohibits companies (acting through directors, officers, employees or third parties) from bribing both foreign and domestic public officials. It applies to all companies in Brazil, even if they are headquartered elsewhere, and/or violations take place outside Brazil. The Anticorruption Law is a strict liability statue. In other words, even if a company had no knowledge of the wrongdoing or the wrongdoing was not intentional, liability is established merely by showing that a director, officer, employee or other agent committed a prohibited act to benefit the corporation.  China  The PRC Criminal Code prohibits commercial bribery as well as bribery of both Chinese and foreign public officials. China’s Anti-Unfair Competition Law also prohibits businesses from giving bribes in order to purchase or sell products in a manner that restricts free competition. Bribes that do not violate the PRC Criminal Code may still violate the PRC Anti-Unfair Competition Law. China's top anti-corruption authority has also pledged to maintain a tough stance on corruption. | Leggi di tutto il mondo  Chi lavora per Abbott deve conoscere e rispettare le leggi e le normative applicabili al proprio ruolo nei Paesi in cui opera.  Ciò vale in particolare nel settore della concussione e corruzione, in cui diversi Paesi hanno approvato leggi valide a livello internazionale. Contatta l’Ufficio Legale per ulteriori indicazioni.  FAI CLIC SU UNA REGIONE PER AVERE UN ESEMPIO DI LEGGI GLOBALI CONTRO LA CONCUSSIONE E LA CORRUZIONE VALIDE IN QUELLA REGIONE.  Brasile  La Legge anticorruzione del Brasile vieta alle aziende (attraverso i propri direttori, funzionari, dipendenti o terzi) di corrompere i funzionari pubblici sia nazionali che stranieri. È valida per tutte le aziende del Brasile, anche se le sedi centrali si trovano in un altro Paese e/o le violazioni hanno luogo all’estero. La Legge anticorruzione stabilisce la massima responsabilità oggettiva. In altre parole, anche se l’azienda non è consapevole dell’atto illecito, o se l’atto illecito non è stato compiuto in modo intenzionale, la responsabilità penale insorge semplicemente dimostrando che il dirigente, funzionario, dipendente o altro agente ha commesso un atto illecito a vantaggio dell’azienda.  Cina  Il Codice penale cinese vieta la concussione dei funzionari pubblici nazionali e stranieri. Anche la Legge sulla concorrenza sleale proibisce alle aziende cinesi di compiere atti di corruzione per acquistare o vendere prodotti così da limitare la libera concorrenza. Le tangenti che non infrangono il Codice penale cinese possono comunque violare la Legge sulla concorrenza sleale di quel Paese. La principale autorità anti‑corruzione cinese si è inoltre impegnata a mantenere una posizione ferma circa la corruzione. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38)  [36\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38) | We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | Noi abbiamo l’impegno di denunciare qualsiasi sospetta violazione delle politiche di Abbott in materia di leggi sulla concussione e corruzione. A tale riguardo ci avvaliamo dell’OEC, dell’Ufficio Legale o dell’Helpline Etica e Compliance. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40)  [38\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40) | Imagine...  You set up an Advisory Board with a small group of doctors to get feedback on a new product that has been recently launched. There is a clear and legitimate purpose for the meeting and the participants are selected solely on the basis of their qualifications and expertise. After the program, you conduct a return on investment analysis to determine if participants in the Advisory Board purchased more Abbott products. | Immaginiamo che…  Hai organizzato un comitato consultivo con un gruppo ristretto di medici per raccogliere il loro feedback su un prodotto immesso di recente sul mercato. La riunione ha uno scopo chiaro e legittimo e i partecipanti sono stati selezionati esclusivamente in base ai loro titoli ed esperienze. Dopo il programma, svolgi un’analisi sul ritorno dell’investimento per capire se i partecipanti al comitato consultivo abbiano acquistato più prodotti di Abbott. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42)  [40\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42) | Imagine...  You’ve been asked to review an arrangement where your employee wants to hire an HCP, who works in a government hospital in China, to conduct product training on one of the company’s devices for a group of HCPs from other government hospitals. Your employee has been careful to select the HCP solely based on her qualifications as a trainer and used the fair market value tool to determine the appropriate compensation for her services. Because the HCP who will conduct the training, and the HCPs who will receive the training, are from all over the region, the event will be held in an appropriate hotel in Shanghai. On final review of the documentation for the proposed event, you notice that there is nothing supporting the business need to train this group of HCPs on this device. | Immaginiamo che…  Ti è stato chiesto di verificare un accordo, secondo cui un tuo dipendente desidera ingaggiare un operatori sanitari impiegato presso un ospedale statale in Cina per svolgere la formazione su uno dei dispositivi dell’azienda per un gruppo di operatori sanitari di altri ospedali statali. Il dipendente ha selezionato accuratamente l’operatori sanitari solo in base alle qualifiche di formatore e si è avvalso dello strumento sul valore equo di mercato per stabilire un compenso congruo per i suoi servizi. Poiché l’operatori sanitari che svolgerà la formazione e quelli che la riceveranno provengono da aree diverse della regione, l’evento si terrà in un hotel scelto di Shanghai. Durante l’esame finale della documentazione sull’evento proposto, noti che niente giustifica l’esigenza aziendale di formazione di questo gruppo di operatori sanitari su tale dispositivo. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b)  [42\_C\_43b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b) | Sponsorships (Continued)  Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.   * Never offer a sponsorship as a reward or inducement. * Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee. * Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit. * Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy. * Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest. * Never pay for side trips or entertainment. * Wherever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.   Keep in mind sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | Sponsorizzazioni (continua)  Ecco alcune semplici idee per accertarti che le sponsorizzazioni siano sempre appropriate e prive di influenze e incentivi illeciti.   * Non offrire mai una sponsorizzazione sotto forma di premio o incentivo. * Chiedi e ottieni sempre la relativa autorizzazione preliminare prima di approvare la sponsorizzazione delle spese aziendali di un dipendente pubblico. * Accertati che la riunione sia appropriata e che ci sia un ordine del giorno pre‑approvato di rilevanza scientifica. * Accertati che le spese siano modeste, appropriate e in linea con la politica locale. * Non coprire mai le spese sostenute dal coniuge, un familiare o un ospite. * Non pagare mai i viaggi collaterali o gli intrattenimenti. * Laddove possibile, esegui i pagamenti direttamente ai fornitori dei servizi e mai in contanti.   Tieni presente che in molte giurisdizioni le sponsorizzazioni sono vietate dalle leggi e/o dai codici di settore. Verifica sempre gli standard dell’affiliata locale prima di accordare una sponsorizzazione. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47)  [46\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47) | Items of Value  Check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.   * Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy. * Only offer items of minimal value that are patient-health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted. * Never pay for something out of your own pocket. * Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | Articoli di valore  Verifica le politiche e le procedure locali dell’OEC per capire quali articoli di valore siano consentiti. Successivamente, usa le seguenti linee guida per verificare che i pasti e altri articoli non siano forniti né effettivamente né apparentemente sotto forma di premio o incentivo.   * Paga esclusivamente pasti e snack dal costo ragionevole, di natura poco frequente, correlati al lavoro e conformi alla politica locale. * Offri esclusivamente omaggi di valore trascurabile, correlati alla cura dei pazienti o al lavoro d’ufficio e conformi alla politica locale. I doni non sono mai consentiti. * Non eseguire mai pagamenti con denaro personale. * Non fornire mai pasti od ospitalità al coniuge, un ospite o un familiare di un operatori sanitari o di un altro cliente. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48)  [47\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  ALL FORMS OF BRIBERY ARE STRICTLY PROHIBITED  At Abbott, bribery of government officials and commercial bribery are both strictly prohibited.  GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS  It is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  ABBOTT’S STANDARDS  Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  HIRING FOR PROFESSIONAL SERVICES  Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if it’s only a partial reason.  SPONSORSHIPS  Always ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement – and are in line with your local affiliate standards.  BOOKS AND RECORDS  Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description.  ITEMS OF VALUE  Always check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 2 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Fai clic sulla freccia per iniziare la tua verifica.  Verifica  Prenditi un momento per verificare alcuni dei concetti fondamentali di questa sezione.  SONO SEVERAMENTE PROIBITE TUTTE LE FORME DI CORRUZIONE  Noi di Abbott non facciamo distinzione tra la corruzione di funzionari pubblici e la corruzione commerciale, che sono entrambe severamente proibite.  LE LEGGI GLOBALI SULLA CONCUSSIONE E CORRUZIONE  È responsabilità individuale conoscere e rispettare le leggi e le normative applicabili al proprio ruolo nei Paesi in cui si opera.  STANDARD DI ABBOTT  Gli standard su concussione e corruzione di Abbott rispecchiano l’impegno aziendale a condurre gli affari con onestà, equità e integrità.  INGAGGIO PER SERVIZI PROFESSIONALI  Non stipulare mai accordi atti a influenzare o indurre una decisione aziendale in modo illecito, anche se l’influenza è solo parziale.  SPONSORIZZAZIONI  Verificare sempre che le sponsorizzazioni siano adeguate, senza influenze e incentivi illeciti e allineate agli standard dell’affiliata locale.  REGISTRI E LIBRI SOCIETARI  Registrare ogni transazione in modo accurato, indicando lo scopo reale, i dettagli effettivi e la descrizione corretta.  ARTICOLI DI VALORE  Verificare sempre le politiche e le procedure dell’OEC locale per capire quali articoli di valore siano consentiti.  Per controllare i progressi compiuti, fai clic sul pulsante Menu.  Hai completato la sezione 2 di 4  Per continuare il corso, fai clic sulla freccia avanti |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50)  [48\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50) | Abbott provides sponsorships only on the basis of HCP educational needs and expertise, only where permitted by all applicable law and industry code, and never as a reward or inducement for winning business. You set clear expectations by telling the head of the department what Abbott’s rules are, while reinforcing the company’s commitment to legal and ethical conduct. | Abbott concede delle sponsorizzazioni soltanto in base alle necessità di formazione e alla competenza degli operatori sanitari, esclusivamente ove consentito dalla legge e dal codice di settore vigenti e mai come ricompensa o incentivo per favorire gli affari. Hai messo in chiaro le aspettative illustrando al capo ufficio le regole stabilite da Abbott, mentre hai rafforzato l’impegno dell’azienda verso una condotta legale ed etica. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61)  [59\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  SETTING CLEAR EXPECTATIONS  Setting clear boundaries and expectations with customers and partners is a simple way to avoid the risk of bribery and corruption.  KNOWING HOW TO SAY “NO”  The key to responding to customers and partners who directly and openly request a bribe is to immediately and firmly reject their request.  MAKING THE RIGHT CHOICE  Even in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through.  WHERE TO GO FOR SUPPORT  If you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 3 of 4  Click the forward arrow to continue learning | Fai clic sulla freccia per iniziare la tua verifica.  Verifica  Prenditi un momento per verificare alcuni dei concetti fondamentali di questa sezione.  STABILIRE DELLE ASPETTATIVE CHIARE  La definizione di limiti e aspettative chiari con clienti e partner rappresenta un modo semplice per evitare il rischio di concussione e corruzione.  SAPER DIRE DI “NO”  La maniera giusta per rispondere ai clienti e ai partner che fanno richiesta diretta e manifesta di una tangente consiste nel rifiutarla immediatamente e con fermezza.  FARE LA SCELTA GIUSTA  Anche nelle situazioni più difficili hai sempre delle alternative. Prenditi il tempo necessario per riflettere.  DOVE CHIEDERE ASSISTENZA  Se ti trovi di fronte a una scelta difficile o hai una domanda su un potenziale problema di concussione o corruzione, parla con qualcuno dell’ufficio OEC o Legale.  Per controllare i progressi compiuti, fai clic sul pulsante Menu.  Hai completato la sezione 3 di 4  Per continuare il corso, fai clic sulla freccia avanti |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62)  [60\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62) | Where to Get Help   * Visit the [Third Party Compliance](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) section of the OEC website on Abbott World. * For [3PP Guidelines](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * For [Due-Diligence screening process](https://319abbott.com/). * For 3PP related questions, contact your Local OEC or [3PP team](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Course Resources  Transcript  Click [here](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course. | Dove trovare aiuto   * Visita la sezione [Conformità dei terzi](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) sul sito Web dell’OEC in Abbott World. * Per le [linee guida 3PP](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * Per il [processo di due‑diligence](https://319abbott.com/). * Per domande relative al 3PP, contatta l’OEC locale o il [team 3PP](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Risorse del corso  Trascrizione  Fai clic [qui](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) per ricevere una trascrizione completa del corso. |
| Screen 58  Question 1: Scenario  62\_C\_65 | Next  Please retake the questions indicated. | Avanti  Riprova a rispondere alle domande indicate. |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66)  [63\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66) | When you are done, click the Retake button. | Quando hai finito, fai clic sul pulsante **Riprova**. |
| 67\_toc\_4 | Menu | Menu |
| 72\_toc\_9 | Review | Verifica |
| 108\_string\_12 | Retake | Riprova |
| 109\_string\_13 | This course defines bribery, describes the anti-bribery laws that exist globally for the protection of the common good, and shows Abbott’s standards designed to prevent bribery and corruption. This course also shows the consequences of violating the anti-bribery laws and Abbott’s standards, and describes what each of us can do to ensure we continue to conduct business the right way. | Il presente corso definisce la corruzione, illustra le leggi anticorruzione a livello globale per la protezione del bene comune e mostra gli standard di Abbott per la prevenzione della concussione e corruzione. Nel corso vengono spiegate anche le conseguenze della violazione delle leggi e degli standard di Abbott contro la corruzione e quello che può fare ciascuno di noi per aiutare l’azienda ad agire sempre in modo lecito. |